

PROFESSIONAL POWER TOOLS

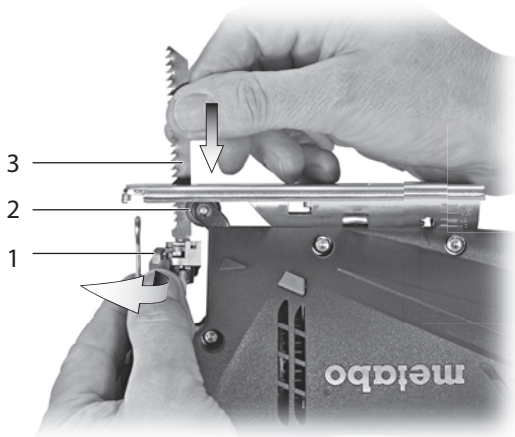
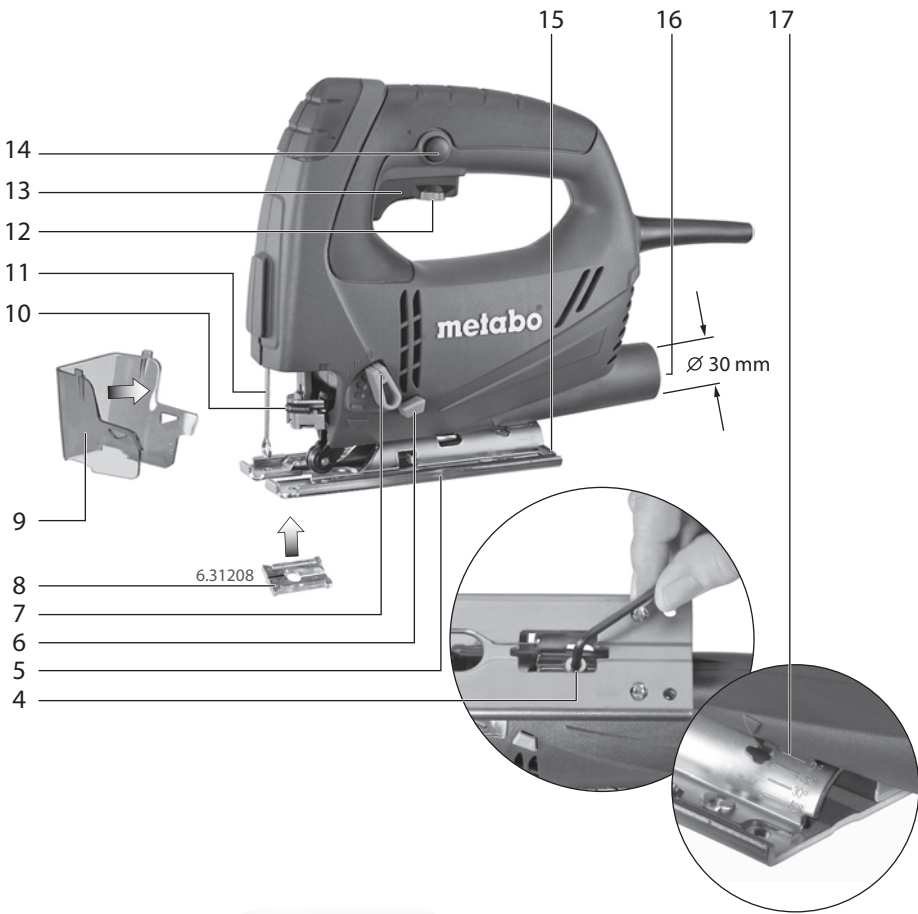
**metabo**<sup>®</sup>  
work. don't play.

STEB 70 Quick  
STEB 80 Quick

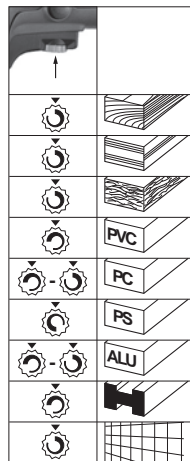
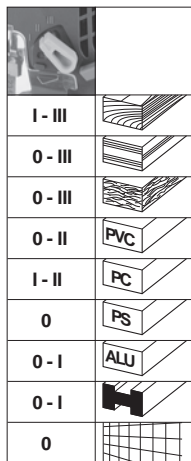


---

## Manual de utilizare



		STEB 70 Quick Seria: 01040..	STEB 80 Quick Seria: 01040..
M	Nm (inlbs)	6 (53.1)	6 (53.1)
T <sub>1</sub>	mm (in)	70 (2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	80 (3 <sup>5</sup> / <sub>32</sub> )
T <sub>2</sub>	mm (in)	20 ( <sup>25</sup> / <sub>32</sub> )	25 (1)
T <sub>3</sub>	mm (in)	6 ( <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	8 ( <sup>5</sup> / <sub>16</sub> )
n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup> (rpm)	3300	3300
P <sub>1</sub>	W	570	590
P <sub>2</sub>	W	335	350
m	kg (lbs)	2,0 (4.4)	2,0 (4.4)
a <sub>h,CM</sub> /K <sub>h,CM</sub>	m/s <sup>2</sup>	8,5 / 2	8,5 / 2
a <sub>h,CW</sub> /K <sub>h,CW</sub>	m/s <sup>2</sup>	12 / 2	12 / 2
L <sub>pA</sub> /K <sub>pA</sub>	dB(A)	89 / 3	89 / 3
L <sub>WA</sub> /K <sub>WA</sub>	dB(A)	100 / 3	100 / 3

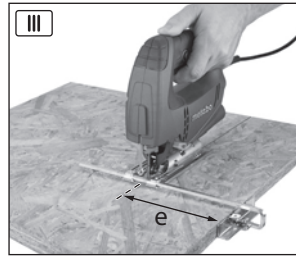
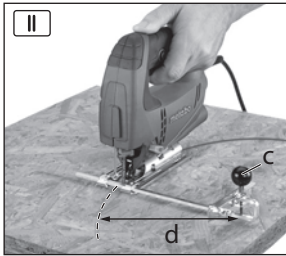
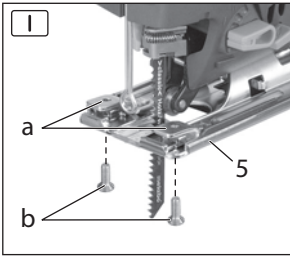


**CE** EN 60745  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

 2012-04-03  
Volker Siegle

Director ingineria si calitatea produselor  
Responsabil pentru documentatie  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

(A)



# Manual de utilizare

## 1. Declaratie de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere ca aceste fierăștrăile pendulare corespund normelor și directivelor menționate la pag. 3.

## 2. Utilizarea corespunzătoare

Fierăștrăul poate tăia metale neferoase, tabla din oțel, lemn și materiale similare lemnului, materiale sintetice și similare.

Orice altă utilizare se consideră necorespunzătoare și este interzisă.

Utilizatorul este singurul răspunzător pentru pagubele produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

Respectați normele de protecție general valabile precum și instrucțiunile de siguranță atasate.

## 3. Instrucțiuni generale de siguranță



Acordați o atenție deosebită paragrafelor din text marcate cu acest simbol, pentru protecția dvs. și a mașinii dvs.!



**AVERTIZARE** – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul de raniri.



**AVERTIZARE - Citiri toate instrucțiunile și recomandările de siguranță.** *Nerespectarea instrucțiunilor și recomandărilor de siguranță poate duce la electrocutare, incendii și/sau raniri grave.*

**Pastrați toate instrucțiunile și recomandările de siguranță pentru consultare ulterioară.**

Transmițeti altor utilizatori mașina însoțită de aceste documente.

## 4. Instrucțiuni speciale de siguranță

**Tineți mașina de suprafețele de prindere izolate când efectuați lucrări în cursul cărora panza poate atinge circuite electrice ascunse sau propriul sau ablu de alimentare.**

Contactul cu un circuit electric activ poate pune sub tensiune și componentele metalice ale mașinii și poate duce la electrocutare.

Asigurați-vă că în zona care urmează a fi prelucrată nu există circuite electrice, de apă sau de gaze de ex. cu ajutorul unui detector de metale).

Pulberile unor materiale ca vopsele pe baza de plumb, unele esențe de lemn, minerale sau metale pot dauna sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirea căilor respiratorii ale utilizatorului sau persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi ca cele de stejar sau fag sunt considerate cancerigene, mai ales în combinație cu substanțe utilizate la prelucrarea lemnului (crom, substanțe de protecție pentru lemn). Materialele cu conținut de azbest pot fi prelucrate numai de personal calificat.

- Utilizați pe cât posibil un exhaustor.

- Pentru a atinge un nivel ridicat de aspirație a prafului când lucrați cu această mașină, utilizați capacul de protecție (9) și un aspirator de praf Metabo corespunzător.

- Asigurați o bună aerisire a zonei de lucru.

- Se recomandă utilizarea unei măști de protecție anti-praf cu filtru de clasă P2.

Respectați recomandările locale în vigoare referitoare la materialele prelucrate.

În timpul prelucrării așezati sigur piesa de lucru pe suprafața ei și asigurați-o împotriva deplasării, de ex. cu dispozitive de fixare.

Nu încercați să tăiați piese de dimensiuni foarte mici.

În timpul lucrului talpa mașinii trebuie să se sprijine în siguranța pe piesa de lucru.

Când întrerupeți lucrul, opriți fierăștrăul și țineți-l în materialul prelucrat până când panza se oprește complet. Nu încercați niciodată să extrageți fierăștrăul din material, cât timp panza mai este în mișcare: pericol de recul.

Nu porniți mașina cât timp panza fierăștrăului este în contact cu piesa de lucru. Așteptați ca panza să atingă viteza pendulară maximă înainte de a executa tăietura.

Când doriți să reporniți un fierăștrău aflat deja în material, centrați panza în fanta de tăiere și verificați dacă dinții panzei nu sunt blocați în piesa de lucru. Dacă panza se blochează în material poate provoca un recul în momentul repornirii.

Nu apropiați mainile de zona de tăiere sau de panza fierăștrăului. Nu introduceți mainile sub piesa de lucru.

Îndepărtați rumegusul sau alte deseuri numai când mașina este complet oprită.

Scoateți stecherul din priză înainte de orice operație de reglare, adaptare, întreținere sau curățare.

Pericol de ranire în contact cu panza foarte ascuțită. Panza verticală poate fi foarte fierbinte imediat după tăiere. Utilizați mănuși de protecție.


## 5. Descriere


Vezi pag. 2.

- 1 Maneta de fixare a panzei
- 2 Rola de ghidaj panza
- 3 Panza verticală pendulară
- 4 Surub de reglare a plăcii suport
- 5 Talpa
- 6 Întrerupător suflanta rumegus


- 7 Maneta de reglare a miscarii pendulare
- 8 Placuta de protectie anti-rupere
- 9 Capac de protectie
- 10 Dispozitiv de fixare a panzei
- 11 Brida de protectie impotriva atingerii accidentale a panzei
- 12 Selector de reglare numar curse
- 13 Intrerupator tragaci
- 14 Buton blocare pentru functionare continua
- 15 Cheie hexagonala inbus
- 16 Stut aspiratie
- 17 Soclu cu indicator al unghiului de taiere reglat

## 6. Punerea in functiune

 Inainte de punerea in functiune verificati daca tensiunea nominala si frecventa specificate pe placuta de identificare a masinii corespund valorilor din retea dvs. de alimentare.

 Nu lasati masina sa functioneze fara panza.

### 6.1 Montarea placutei de protectie antirupere


 Pericol de ranire in contact cu panza ascutita. Pentru a monta placuta de protectie anti-rupere (8) indepartati mai intai panza pendulara.

Intoarceti masina **cu talpa in sus**. Impingeti placuta de protectie anti-rupere dinspre fata, respectand urmatoarele 2 puncte:

- Partea neteda a placutei este indreptata in sus.
- Fanta este indreptata spre spate (in directia cablului de alimentare)

Daca lucrati cu placa de protectie (1) montata (in functie de dotare) montati placuta anti-rupere in placa mare de protectie.

### 6.2 Montarea panzei

 Pericol de ranire in contact cu panza ascutita. Dupa utilizare panza poate fi incinsa. Utilizati masnusi de protectie.

Utilizati panze pendulare adecvate materialului pe care urmeaza sa-l prelucrati.

- Rotiti complet maneta de fixare (1) spre fata si eliberati-o (maneta de fixare ramane deschisa).
- Introduceti complet panza (3). Asigurati-va ca dintii panzei sunt indreptati spre fata si ca panza este corect asezata in santul rolei de ghidare (2) a panzei.
- Rotiti inapoi maneta de fixare (1) in pozitia sa initiala (panza este fixata).

### 6.3 Montarea/demontarea capacului de protectie

**Montarea:** Impingeti capacul de fixare (9) dinspre fata, pana se fixeaza in pozitie.

**Demontarea:** Prindeti capacul de protectie (9) din ambele parti laterale, ridicati usor, apoi trageti spre fata.

### 6.4 Taierea cu aspirator de praf

- Conectati un aspirator corespunzator la stutul de aspiratie (16). Utilizati un furtun de aspiratie cu mufa de conectare cu diametru de 30 mm.
- Pentru o aspiratie optima montati capacul de protectie (9).
- Opriti suflanta de rumegus (vezi capitolul 7.1).

### 6.5 Taierea fara aspirator

- Lucrati cu capacul de protectie (9) demontat (pentru demontare vezi capitolul 6.3).

### 6.6 Taieturi inclinate

Demontati capacul de protectie (9), placuta anti-rupere (8) si furtunul de aspiratie. Aceste piese nu pot fi utilizate la taierea inclinata.

- Desurubati surubul (4).
- Impingeti putin talpa (5) spre fata si rotiti.
- Impigeti apoi talpa (5) spre fata sau spre spate in una din pozitiile indexate (pozitiile indexate sunt vizibile prin deschiderea semicirculara de pe talpa (5)). Valoarea unghiului astfel reglat poate fi citita pe soclul (17) al talpii. Unghiurile cu alte valori pot fi reglate cu ajutorul unui raportor
- Strangeti din nou surubul (4).

### 6.7 Taierea langa un perete


Demontati capacul de protectie (9), placuta anti-rupere (8), ghidajul paralel si compasul. Aceste piese nu pot fi utilizate la taierea langa perete.


- Desurubati surubul (4) atat cat talpa (5) sa poata fi ridicata putin.
- Ridicati putin talpa (5) si impingeti-o inapoi pana la capat.
- Strangeti laloc surubul (4).

## 7. Utilizarea

### 7.1 Suflanta pentru rumegus

Suflanta rumegus pentru asigurarea vizibilitatii in zona fantei de taiere (cu pornire/oprire).

**Pornirea:** Apasati butonul (6) de pe partea laterala din dreapta a masinii. (pe partea din stanga apare simbolul .

**Oprirea:** Apasati butonul (6) de pe partea laterala din stanga masinii. (pe partea din dreapta apare simbolul .

### 7.2 Reglarea miscarii pendulare

Reglati miscarea pendulara dorita cu ajutorul manetei de reglare (7).

**Pozitia „0”** = miscare pendulara anulata

**Pozitia „III”** = miscare pendulara maxima. Pentru valorile recomandate vezi pag. 3.

Reglarea optima se obtine dupa efectuarea unor incercari.

### 7.3 Reglarea numarului max. de curse

Reglati numarul max. de curse cu selectorul (12). Acest reglaj poate fi efectuat si in timpul lucrului.

Pentru valorile recomandate vezi pag. 3.


Reglarea optima se obtine dupa efectuarea unor incercari.

### 7.4 Pornire/oprire, reglare numar curse, functionarea continua

**Pornire:** Apasati tragaciul (13). Numarul de curse poate fi modificat prin apasarea tragaciului (pana la numarul maxim de curse, vezi capitolul 7.3).

**Oprire:** Eliberati tragaciul (13).

**Functionarea continua:** Pentru functionarea continua blocati tragaciul apasat (13) cu butonul de blocare (14). Pentru oprire apasati din nou tragaciul (13).

 La functionare continua masina functioneaza in continuare si daca este scapata din mana. De aceea tineti intotdeauna bine masina cu ambele maini de maner, asigurati-va o pozitie stabila si lucrati cu multa atentie.

## 8. Curatare, intetinere

**Curatati periodic masina.** Aspirati fantele de aerisire ale motorului cu un aspirator de praf.

Suflati periodic cu aer comprimat dispozitivul de fixare a panzei.

Cand este cazul curatati deschiderile din spatele rolei de ghidaj (2) a panzei.

Ungeti periodic rola de ghidare (2) a panzei cu cateva picaturi de ulei.

## 9. Recomandari

### Incizarea

In cazul materialelor moi si subtiri puteti initia taierea direct cu panza in piesa de lucru, fara a gauri in prealabil materialul. Utilizati numai panze scurte. Numai in unghi de 0°.

Vezi fig. de la pag. 2. Aduceti maneta de reglare (7) in pozitia „0” (miscarea pendulara oprita). Asezati fierastraul cu marginea anterioara a talpii (5) pe piesa de lucru. Tineti bine in maini fierastraul pornit si conduceti-l incet in jos. Cand panza a strapuns materialul puteti porni miscarea pendulara.

In cazul pieselor de lucru mai groase, gauriti mai intai materialul si introduceti apoi panza verticala in orificiul practicant.

## 10. Accesorii

Utilizati numai accesorii originale Metabo

Utilizati numai accesorii care respecta cerintele si datele tehnice specificate in acest manual de utilizare.

Montati accesoriile corect si sigur. Daca utilizati masina pe un suport: fixati bine si sigur masina. Pierderea controlului poate duce la raniri grave.

Vezi pag. 4.

A Compas si ghidaj paralel

Programul complet de accesorii se gaseste in catalogul general Metabo.


n (Seite 4, Abb. I)


### 10.1 Kreis- und Parallelführung anbringen

Pentru taieri circulare (Ø 100 - 360 mm) si paralele (max. 210 mm).

**Montarea elementelor de fixare (pag. 4, fig. I)**

Asezati elementele de fixare (a) pe talpa (5) cu deschiderea spre fata si orificiul filetat in sus. Insurubati pe dedesubt suruburile (b).

 Dupa utilizare indepartati elementele de fixare deoarece la taieturile inclinate acestea pot deteriora dispozitivul de fixare a panzei (10).

 Pentru unghiul de taiere inclinata de 45° se interzice inclinarea fierastraului spre dreapta deoarece dispozitivul de fixare a panzei (10) se poate deteriora.

**Montarea compasului (pag. 4, fig. II)**

- Impingeti compasul/ghidajul paralel din lateral in elementele de fixare (a). (Varful de centrare (c) este indreptat in jos).
- Reglati raza dorita (d).
- Strangeti suruburile (b).

**Montarea ghidajului paralel (pag. 4, fig. III)**

- Impingeti compasul/ghidajul paralel din lateral in elementele de fixare (a). (Varful de centrare (c) este indreptat in sus).
- Desurubati si indepartati varful de centrare (c).
- Reglati dimensiunea (e).
- Strangeti suruburile (b).

## 11. Reparatii


 Reparatiile la masinile electrice pot fi executate numai de personal calificat in domeniu!

Prezentati masinile electrice care necesita reparatii la reprezentanta Metabo sau la distribuitorul dvs.

Distribuitorii Metabo detin lista de piese de schimb.

## 12. Protectia mediului

Respectati dispozitiile nationale referitoare la debarasarea ecologica si reciclarea masinilor uzate, a ambalajelor si accesorilor.


 Numai pentru statele UE: Nu aruncati masinile electrice in gunoii menajeri! Conform Directivei europene 2002/96/UE pentru masini electrice si electronice uzate si a legislatiei nationale armonizate masinile electrice trebuie colectate separat si supuse unui proces de reciclare corespunzator.

## 13. Date tehnice


Explicatii la datele de la pag. 3.  
Sub rezerva modificarilor tehnice.

M	= cuplu
T <sub>1</sub>	= grosime max. material (lemn)
T <sub>2</sub>	= grosime max. material (metale neferoase)
T <sub>3</sub>	= grosime max. material (tabla din otel)
n <sub>0</sub>	= nr. curse la mers in gol
P <sub>1</sub>	= putere absorbita
P <sub>2</sub>	= putere nominala
m	= greutate fara cablu de alimentare

Valori masurate exprimate conform EN 60745.

 Masina cu clasa deprotectie II  
~ Curent alternativ

Datele tehnice specificate au tolerante  
(corespunzatoare standardelor in vigoare).

 **Valori de emisie**  
Acesta valori permit evaluarea emisiilor  
masinii electrice si comparatia intre diferite  
masini. In functie de conditiile de lucru,  
de starea masinii sau accesoriilor, solicitarea  
reala poate fi mai mare sau mai mica. Pentru  
evaluare luati in calcul pauzele de lucru si fazele  
de lucru cu solicitare redusa. Stabiliti masuri de  
protectie pentru utilizator pe baza valorilor  
evaluate corespunzatoare, ex.: masuri  
organizatorice.

### Valoare totala vibratii


3 coordonate) exprimata conform EN 60745:

a <sub>h,CM</sub>	= valoare emisie vibratii (la taiat tabla metalica)
a <sub>h,CW</sub>	= valoare emisie vibratii (la taiat lemn)
K <sub>h,...</sub>	= dezechilibru (vibratie)

### Nivele tipice de zgomot cu evaluare A:

L <sub>pA</sub>	= nivel presiune zgomot
L <sub>WA</sub>	= nivel putere zgomot
K <sub>pA</sub> , K <sub>WA</sub>	= nesiguranta

In timpul lucrului nivelul de zgomot poate depasi  
80 dB(A).

 Utilizati antifoane!